

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 32.923/2

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 23 janvier 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 13 juin 1999 déterminant la procédure d'élection des membres du Conseil consultatif de la magistrature et des représentants des magistrats suppléants, des juges consulaires, des juges et conseillers sociaux", a donné le 25 février 2002 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 32.923/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 23 januari 2002 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 juni 1999 houdende de vaststelling van de verkiezingsprocedure van de leden van de Adviesraad van de magistratuur en van de vertegenwoordigers van de plaatsvervangende magistraten, de rechters in handelszaken, de rechters en raadsheren in sociale zaken", heeft op 25 februari 2002 het volgende advies gegeven :

Examen du projet

Dispositif

Article 6

Cette disposition insère à la suite des articles 12bis et 12ter, en projet, qui règlent la procédure du deuxième appel, un article 12quater qui prévoit l'établissement de nouvelles listes d'électeurs à la suite de ce deuxième appel.

Tel qu'il est rédigé, cet article en projet aboutit à ce que toute la procédure d'établissement des listes d'électeurs, telle qu'elle est prévue aux articles 3 à 6 de l'arrêté royal du 13 juin 1999 déterminant la procédure d'élection des membres du Conseil consultatif de la magistrature et des représentants des magistrats suppléants, des juges consulaires, des juges et conseillers sociaux, devra être recommencée dans l'hypothèse où un deuxième appel aux candidats serait nécessaire.

Il résulte des explications de la fonctionnaire déléguée que cette disposition a pour but de permettre l'actualisation de ces listes d'électeurs dans l'hypothèse où un certain laps de temps se serait écoulé entre la date du premier appel, et donc l'établissement des listes d'électeurs, et la date finale des élections.

Or, l'article 6, § 2, de l'arrêté précité, permet déjà cette actualisation, quelles qu'en soient les raisons.

L'article 12quater, en projet, ne fait qu'alourdir la procédure et peut donc être omis.

Observations finales d'ordre légistique et linguistique

Le texte néerlandais du projet est susceptible d'amélioration. A titre d'exemple, certaines propositions à ce sujet sont formulées ci-après :

Préambule

Conformément aux consignes de la "Légistique Formelle, Recommandations et Formules", l'alinéa 4 doit être rédigé comme suit :

"Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 28 november 2001;".

De même, à l'alinéa 6, il faut écrire : "met toepassing van" et non "bij toepassing van".

Dispositif

Article 2

Au 5°bis, en projet, mieux vaut écrire "heeft vastgesteld" au lieu de "vaststelde".

Article 6

Il y a lieu d'écrire "Hoofdstuk IIIbis : Tweede oproep", c'est-à-dire en omettant l'article "De".

A l'article 12bis, alinéa 1^{er}, en projet, le mot "bekendgemaakt" s'écrit en un mot.

Au même article 12bis, alinéa 2, en projet, le mot "opgeschort" doit être remplacé par le mot "geschorst".

L'article 12ter, § 2, en projet, doit être rédigé comme suit : "De personen die voorkomen op de definitieve ..., worden overgenomen op de definitieve lijst ... kandidaat hoeven te stellen".

Onderzoek van het ontwerp

Dispositief

Artikel 6

Deze bepaling heeft tot doel de invoeging van de artikelen 12bis en 12ter, waarbij de procedure van de tweede oproep wordt geregeld, alsook van een artikel 12quater, waarin wordt bepaald dat na die tweede oproep nieuwe kiezerslijsten worden opgesteld.

Zoals het laatstgenoemde ontworpen artikel is gesteld, leidt het ertoe dat de hele procedure voor het opstellen van de kiezerslijsten, zoals die geregeld is bij de artikelen 3 tot 6 van het koninklijk besluit van 13 juni 1999 houdende de vaststelling van de verkiezingsprocedure van de leden van de Adviesraad van de magistratuur en van de vertegenwoordigers van de plaatsvervangende magistraten, de rechters in handelszaken, de rechters en raadsheren in sociale zaken, moet worden overgedaan wanneer een tweede oproep tot de kandidaten noodzakelijk is.

Uit de uitleg van de gemachtigde ambtenaar blijkt dat de bedoeling van deze bepaling erin bestaat de mogelijkheid te bieden die kiezerslijsten bij te werken ingeval een zekere tijd verstreken is tussen de datum van de eerste oproep, en dus het opmaken van de kiezerslijsten, en de uiteindelijke datum van de verkiezing.

Krachtens artikel 6, § 2, van het voormelde besluit is zulk een bijwerking om welke reden ook, evenwel reeds mogelijk.

Het ontworpen artikel 12quater, dat alleen leidt tot een verzwaring van de procedure, kan dan ook vervallen.

Slotopmerkingen van wetgevingstechnische en taalkundige aard

De Nederlandse tekst van het ontwerp is voor verbetering vatbaar. Bij wijze van voorbeeld worden hierna enkele tekstvoorstellen gedaan :

Aanhef

Overeenkomstig de regels van de "Wetgevingstechniek, Aanbevelingen en Formules", schrijve men in het vierde lid :

"Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 28 november 2001;".

Evenzo behoort in het zesde lid te worden geschreven : "met toepassing van" en niet "bij toepassing van".

Dispositief

Artikel 2

In het ontworpen 5°bis schrijve men "heeft vastgesteld" in plaats van "vaststelde".

Artikel 6

Men schrijve "Hoofdstuk IIIbis : Tweede oproep", dus met weglating van het lidwoord "De".

In het ontworpen artikel 12bis, eerste lid, dient "bekendgemaakt" in één woord te worden geschreven.

In datzelfde ontworpen artikel 12bis, tweede lid, dient het woord "opgeschort" te worden vervangen door het woord "geschorst".

Het ontworpen artikel 12ter, § 2, behoort als volgt te worden gesteld : "De personen die voorkomen op de definitieve ..., worden overgenomen op de definitieve lijst ... kandidaat hoeven te stellen.".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

Y. KREINS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

P. QUERTAINMONT,
J. JAUMOTTE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. van COMPERNOLLE,
B. GLANSDORFF,

assesseurs de la section de législation,
assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

B. VIGNERON,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La note du
Bureau de coordination a été rédigée et exposée par
Mme A.-F. BOLLY, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door
Mevr. P. VANDERNACHT, auditeur. De nota van
het Coördinatiebureau werd opgesteld en
toegelicht door Mevr. A.-F. BOLLY, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version française et la
version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle
de M. J. JAUMOTTE.

De overeenstemming tussen de Franse en de
Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. J. JAUMOTTE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

Y. KREINS